



otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

Hoja informativa para una orientación inicial

Spanisch

La matrícula en la escuela primaria

El inicio de la escuela primaria significa un cambio importante en la vida de los padres y los hijos, y la inscripción escolar es un momento especial. En Alemania hay una tradición: Al llegar a la escuela, el niño o la niña recibe una **Zuckertüte o una bolsa escolar**. Es un cono de cartón, grande y colorido, lleno de dulces, juguetes y útiles escolares. Al niño y a la niña se le da la bienvenida; durante una **ceremonia oficial** que a menudo prepara la escuela y recibe la **Zuckertüte**. En la respectiva escuela primaria se puede obtener mayor información.

Los niños y las niñas pueden asistir a un **Hort o club posescolar** antes y después de la escuela, allí son atendidos por educadores y educadoras. Los padres deben registrar al niño o a la niña **directamente en el club posescolar** y pagar por este servicio. Si los padres reciben asistencia social, pueden solicitar una **excepción para el pago** del club posescolar, en la oficina de empleo, de servicio social o Jobcenter. La información sobre el club posescolar también está disponible en la escuela primaria.

En la escuela los niños y las niñas reciben un **almuerzo**, como en la escuela preescolar. Los padres deben firmar un contrato directamente con el **proveedor de alimentos de la escuela**. El menú es variado, los padres junto a los niños y las niñas pueden elegir un menú y solicitarlo por anticipado ya sea por escrito o en línea. Si el niño o la niña no puede asistir a la escuela, el menú puede ser **cancelado** con el proveedor. En tal caso, no se paga por el almuerzo durante los días de ausencia.

La oficina de servicio social y de vivienda, ofrece apoyo financiero mediante el **paquete educativo**, para ayudar a pagar el almuerzo, las excursiones de clase, el transporte, clases privadas de refuerzo o materiales escolares.

Sozial- und Wohnungsamt der Landeshauptstadt Magdeburg

Wilhelm-Höpfner-Ring 4 | 39116 Magdeburg

Telefon 0391 5403670 und 0391 5403671

sozial-und-wohnungsamt@magdeburg.de

La información sobre el paquete educativo también está disponible **en línea**, en alemán, inglés, francés y español. www.magdeburg.de/otto-city-card y en muchos otros idiomas en la hoja de información "Educación y Participación" en www.willkommen-in-magdeburg.de/infoblaetter.

En la mayoría de las escuelas hay **un trabajador o trabajadora social**, quien **apoya** a los padres e hijos e hijas para diligenciar solicitudes, en caso de preguntas, problemas o conflictos. En la escuela se debe averiguar quiénes son y cómo contactarlos.



Para más información sobre la matrícula y la vida escolar cotidiana, se encuentra disponible en diversos idiomas en La **Información para padres "Escuela" LAMSA**. Este folleto se encuentra en muchas escuelas y guarderías infantiles y también puede consultarse **en línea** en <https://www.lerneninterkulturell.de/schule-infothek-medien> („Mehrsprachige Informationen“)

otto ist vielfalt otto heißt willkommen otto informiert otto öffnet türen otto verbindet

En la guía de migración de Magdeburg (Migrationswegweiser Magdeburg) se puede encontrar información en varios idiomas sobre otros temas y sobre numerosas ofertas actuales de asesoramiento, ayuda y ocio.

www.willkommen-in-magdeburg.de



Gefördert durch:

